



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 12 tháng 09 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 12 tháng 09 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Một người phụ nữ đang mang thai và sắp đến ngày sinh nở, mẹ cô đã qua đời để lại cha cô và 3 người em. Cô phải thay mẹ chăm sóc các em; nhất là người em gái còn trẻ mắc chứng bệnh “lupus” hiểm nghèo. Khi gặp một linh mục công giáo đến an ủi, cô rơm rớm nước mắt và thắc mắc: Tại sao một Thiên Chúa có uy quyền làm mọi sự và thương yêu con người, lại bắt cô, em cô, và gia đình cô phải chịu nhiều đau khổ như thế? Các bài đọc hôm nay có thể giúp trả lời thắc mắc của cô ta: mặc dù Thiên Chúa có uy quyền làm cho mẹ cô sống và chữa lành em cô khỏi bệnh; nhưng Ngài chọn con đường đau khổ để mọi người trong gia đình cô được hưởng ơn cứu độ muôn đời. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a tiên báo những gì sẽ xảy ra cho Người Tôi Trung của Thiên Chúa: Ngài sẽ phải chịu nhiều đau khổ; nhưng sẽ vượt qua tất cả vì một niềm tin không lay chuyển vào Thiên Chúa. Chính vì những đau khổ Ngài chịu, mà ơn cứu độ được dâng tặng cho mọi người. Trong bài đọc 2, thánh Gia-cô-bê khuyên các tín hữu: Đức tin của họ vào Thiên Chúa phải được bày tỏ qua hành động. Nếu họ yêu thương Thiên Chúa, họ cũng phải giúp đỡ tha nhân bằng những hành động cụ thể. Đức tin không có việc làm là đức tin chết. Trong Tin Mừng, khi Phê-rô can ngăn Chúa Giê-su đừng chấp nhận con đường đau khổ, Ngài mắng Phê-rô: “Sa-tan! lui lại đằng sau Thầy! Vì tư tưởng của anh không phải là tư tưởng của Thiên Chúa, mà là của loài người.”

Chúng ta không khôn ngoan hơn Thiên Chúa. Hãy chấp nhận những lời dạy dỗ khôn ngoan của Thiên Chúa, cho dù những dạy dỗ này hoàn toàn ngược với ý muốn của chúng ta. Con đường đau khổ là con đường khôn ngoan Thiên Chúa dùng để cứu độ con người. Ngài muốn Con Một Ngài chịu đau khổ để cứu chuộc con người và Ngài cũng muốn dùng đau khổ để con người nhận ra: họ không thể sống thiếu Thiên Chúa và tin vào Đức Ki-tô. Để trở thành môn đệ Đức Ki-tô, chúng ta phải từ bỏ ý riêng mình và vác thập giá theo Chúa. Một cuộc sống dễ dãi sẽ làm chúng ta xa lánh Chúa và không đạt được mục đích của cuộc đời.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 13.09 Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 14.09 Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính.
- Thứ Tư, 15.09 Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.
- Thứ Năm, 16.09 Thánh Cô-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Síp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- Thứ Sáu, 17.09 Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- Thứ Bảy, 18.09 Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- Chúa Nhật, 19.09 **CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 9, 2021

Ý chung: *Lối sống thân thiện với môi trường.* Chúng ta hãy cầu nguyện, để tất cả chúng ta can đảm lựa chọn lối sống tiết độ và thân thiện với môi trường, hơn nữa, vui mừng khi các bạn trẻ nỗ lực dẫn thân theo lối sống này.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2021

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng 9:** Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 14 tháng 9:** Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. **Bổn mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 9:** Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 16 tháng 9:** Thánh Cô-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Síp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 17 tháng 9:** Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ. **Khai giảng Lớp Giáo Lý Trẻ Em.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B. Khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tông.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phaolô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính. **Tết Trung Thu.**

- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô (Vincent de Paul), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.



CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 10, 2021

Ý truyền giáo: *Các môn đệ truyền giáo.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho mỗi Kitô hữu hăng hái tham gia vào việc truyền giáo và loan báo Tin Mừng bằng chứng tá đời sống thấm đượm tinh thần Tin Mừng.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2021 – THÁNG MÂN CÔI

Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mẫu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.

Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng 10:** Thánh Tê-rê-xa Hải Đòng Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Bồn mạng Đạo Binh Hòn Nhỏ.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng 10:** Các Thiên Thần Hộ Thủ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng 10:** Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si, lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng 10:** Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục. *Chân phước Rây-mun-đô Ca-pua O.P., linh mục.*
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng 10:** Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính. **Bồn mạng Phong Trào Tông Đồ Fatima.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 10:** Thánh Đi-ô-ni-xi-ô, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nac-đi, linh mục. *Thánh Lu-i Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 10:** Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII. *Thánh Phê-rô Lê Tỳ, linh mục, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Hội Cao Niên.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 10:** Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** *Lễ giỗ 7 năm cha cố Phê-rô Hoàng Văn Thiên, O.P.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bồn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** *Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 10: CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG QUÝ SƠ DÒNG MẾN THÁNH GIÁ ĐÀ LẠT



Thứ Ba, ngày 14 tháng 9, lễ Suy Tôn Thánh Giá, tước hiệu của Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.

Giáo xứ xin gửi lời chúc mừng đến Sơ Bê Trên và các chị em Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, đã nhận Thánh Giá Chúa Giêsu là trung tâm điểm, nguồn sống thiêng liêng, và lý tưởng sống của đời tu trì.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (05/09/2021)

- Giacôbê Phạm Vương Max
- Catarina Phạm Ân Catherine
- Faustina Bùi Tú Trinh



Religious Education

KHAI GIẢNG CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ TRẺ EM 2021-2022

Các Lớp Giáo Lý Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 4 giờ 30 chiều Thứ Bảy tối, ngày 18 tháng 9, 2021.

Kính xin quý phụ huynh vui lòng quan tâm thực hiện những điều sau đây:

1. Đưa con em tới nhà thờ trước 4 giờ 30 chiều.
2. Những em từ lớp 3 trở xuống, xin phụ huynh dẫn các em vào nhà thờ để các em tham dự nghi thức khai giảng.
3. Dò danh sách lớp để tìm tên con em.
4. Tìm phòng học như được hướng dẫn trong ngày khai giảng.
5. Xin lái xe thật cẩn thận trong khu vực nhà thờ.
6. Xin để các em ở lại tham dự Thánh lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, lễ vọng Chúa Nhật.
7. Xin đón con em đúng giờ và có trật tự.

LƯU Ý

- Thánh Lễ Thêm Sức (Lớp 10): Giáo xứ vẫn đang chờ Văn Phòng Địa Phận Arlington sắp xếp cho ngày giờ.
- Thánh Lễ Rửa Lễ Lần Đầu (Lớp 3): Sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, Lễ Minh và Máu Thánh Chúa Kitô, ngày 19 tháng 6, 2022.
- Các Lớp Giáo Lý Trẻ Em sẽ được bế giảng vào Thứ Bảy, ngày 18 tháng 6, 2022.

KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ bắt đầu khai giảng lúc 10 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 19 tháng 9, 2021 và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 17 tháng 4, 2022.

Xin quý ông bà, anh chị em, quý ban, ngành, đoàn thể cố gắng giới thiệu và đưa những người chưa biết Chúa hoặc muốn tìm hiểu đạo Chúa tham dự lớp Giáo Lý Dự Tòng niên khóa 2021-2022. Đây là việc làm truyền giáo và là nghĩa vụ của mỗi người Công giáo chúng ta. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật hôm nay, ngày 12 tháng 9, 2021.

Mọi chi tiết xin liên lạc với ông bà Nguyễn Văn Thành - Tuyết: 703-887-4641 hoặc cha phó Giuse Vũ Minh Tiến: 703-973-8697.

CA ĐOÀN VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH TÂM THÁNH TÂM TRỞ LẠI SINH HOẠT

Ca Đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ trở lại tập hát thường xuyên vào Thứ Bảy tối, ngày 18 tháng 9, 2021, lúc 1 giờ trưa. Để bảo đảm an toàn cách tốt nhất, năm nay ca đoàn TNTT chỉ nhận các em tuổi từ 12 trở lên.

Đoàn TNTT Thánh Tâm bắt đầu sinh hoạt thường lệ vào lúc 2 giờ chiều thứ Bảy tối, ngày 18 tháng 9 năm 2021, dành cho các em từ 7 tuổi trở lên. Xin quý phụ huynh khuyến khích và ghi danh cho con em vào Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Ngành Ấu Nhi:	7 - 9 tuổi
Ngành Thiếu Nhi:	10 - 12 tuổi
Ngành Nghĩa Sĩ:	13 - 15 tuổi
Ngành Hiệp Sĩ:	16 - 17 tuổi

Đoàn TNTT Thánh Tâm đang nhận đơn ghi danh qua online cho đến ngày 2 tháng 10. Quý phụ huynh có thể nhận và điền đơn qua online bằng cách scan qua mã QR code được đính kèm phía dưới.



Registration Form 2021-2022

Xin quý phụ huynh nộp lệ phí cho mỗi em là \$70 (\$30 tiền niên liễm cho Đoàn và \$40 tiền ăn dặm) cho Thủ Quỹ Đoàn, Trương Phan Kim Duyên tại văn phòng TNTT, từ ngày 18 tháng 9 đến ngày 2 tháng 10 từ 2:00PM đến 4:00PM. Nếu quý phụ huynh cần hỗ trợ kỹ thuật hoặc thắc mắc về đơn ghi danh, xin mời quý phụ huynh hãy tới văn phòng TNTT, từ ngày 18 tháng 9 đến ngày 2 tháng 10, từ 2:00PM đến 4:00PM. Chúng con sẽ có quý Huynh Trưởng hỗ trợ cũng như trả lời mọi thắc mắc của quý vị liên quan đến việc ghi danh cho các em.

Quý vị cũng có thể liên lạc trực tiếp với Tr. Bùi Duy Đạt: (571) 201-9646 | E-mail: doanthanhtam.vatntt@gmail.com

Annual Diocesan Anniversary Mass



THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 17 tháng 10, 2021, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia. Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1996 (25 năm) và năm 1971 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2021.

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

GIA NHẬP ĐOÀN HIỆP SĨ 9655 GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VA

Các bạn thân mến,



Bạn yêu Chúa Giêsu, bạn yêu anh em, bạn có lòng mến dạt dào, bạn có tình bác ái thâm đậm yêu thương, bạn ao ước dần thân phụng sự Thiên Chúa và Giáo Hội, phục vụ anh em và tha nhân. Đoàn Hiệp Sĩ 9655 rất vui mừng hân hoan đón nhận bạn gia nhập. Nơi đây là môi trường và

không gian rộng mở để bạn thỏa ước mong đợi của tuổi trẻ Công Giáo vững vàng đức tin, chung tay cùng các anh em Hiệp Sĩ làm rạng danh Chúa Giêsu và bồi bổ thêm sự phát triển của Giáo Xứ CTTĐVN – Arlington, Virginia.

Được cha xứ, cũng là Tuyên Úy của Đoàn khuyến khích, cổ võ cho công tác hữu ích này. Ngài đã chấp thuận cho Đoàn 9655 chọn ngày **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 09 năm 2021**, để tổ chức tuyển mộ gia nhập, tại Giáo Xứ của chúng ta. Điều kiện là Nam Nhân từ 18 tuổi trở lên.

Đoàn Hiệp Sĩ 9655 thân mến mời gọi các bạn hăng hái gia nhập. Mọi thắc mắc hoặc cần biết thêm chi tiết, xin gọi các số điện thoại sau:

- Đặng Đình Tiến (703) 989-2786
- Nguyễn Mạnh Dũng (410) 934-2956
- Nguyễn Đình Thường (703) 717-8628
- Phạm Cường (703) 989-2126

THAM DỰ NGÀY BẢO VỆ THAI NHI

Kính mời quý vị tham dự ngày bảo vệ thai nhi do Hội Hiệp Sĩ trong tiểu bang Virginia tổ chức tại Richmond, vào Thứ Sáu, ngày 17 tháng 9, 2021. Phương tiện di chuyển và ăn trưa nhẹ, sẽ được cung cấp. Xin ghi danh với ông Nguyễn Văn Huân cũng như để biết thêm chi tiết. E-mail: huantuyet@yahoo.com | Điện thoại: 571-328-3646

HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



ARLINGTON
Diocesan Pilgrimage
MMXXI

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, Giáo phận Arlington, kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C., vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10, 2021, từ 9:00 sáng đến 2:30 chiều.

Chủ đề của ngày hành Hương năm nay là **“Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội”**.

Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của Giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta.

Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng vào trang mạng: www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tàn WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=CaCAcvz5kaI>



TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(04/09/2021 – 06/09/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$7,566.00
Tiền quyên góp lần 2 cho Trường Đại Học Công Giáo do Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ điều hành	\$2,162.00
Tiền quyên góp hỗ trợ Việt Nam ứng phó đại dịch Covid-19	\$2,600.00
Hộp tiền nền khẩn	\$897.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$393.00
Lệ phí rửa tội trẻ em	\$330.00
Gia đình tang quyến ủng hộ giáo xứ	\$200.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$1,550.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	\$3,536.00
TỔNG CỘNG:	\$19,234.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tể, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Hai: 13/09/2021 Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Giacôbê Huỳnh Thanh Sơn (Huỳnh Hùng)
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)
Giuse Nguyễn Văn Lâm (Đỗ Lan)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John E. Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (Sự & Lan)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Phêrô Phan Tiến Dũng (Nguyễn Nhi)
Anne Maria Nguyễn
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành-Liệu)
Maria Lưu Thị Bắc (Hiếu Dung)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đấng linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Xin ơn chữa lành

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Bá)
Maria Lưu Thị Bắc (Mỹ Hiền)
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Các linh hồn (gđ. Huân Tuyết)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)
Các linh hồn ân nhân

Thứ Ba: 14/09/2021 Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính

Lễ 8:00AM Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)
Giuse Nguyễn Văn Lâm (Đỗ Lan)
John E. Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (Sự & Lan)
Linh hồn Phêrô
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)
Phêrô Nguyễn Việt Tùng
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Phêrô Phan Tiến Dũng (Nguyễn Nhi)
Anne Maria Nguyễn
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành-Liệu)
Maria Lưu Thị Bắc (Hiếu Dung)
Maria Nguyễn Thị Loan (Võ Ngọc)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đấng linh hồn (Phương Túc)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn
Xin tạ ơn và cầu bình an cho gia đình

Lễ 7:00PM Augustinô Nguyễn Bá Hậu (gđ. Nguyễn Bá)
Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Maria Lưu Thị Bắc (Mỹ Hiền)
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn

Thứ Tư: 15/09/2021 Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính

Lễ 8:00AM Giacôbê Nguyễn Văn Sự lễ giỗ (N.X. Phương)
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)
Giuse Đỗ Văn Châu (Nguyễn Thị Hường)
John E. Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (Sự & Lan)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Phêrô Phan Tiến Dũng (Nguyễn Nhi)
Anne Maria Nguyễn
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành-Liệu)
Linh hồn Maria (Thịnh)
Maria Lưu Thị Bắc (Hiếu Dung)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Lương Văn Đơn và Lương Thị Mùi lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn
Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Maria Lưu Thị Bắc (Mỹ Hiền)
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Các linh hồn (gđ. Huân Tuyết)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)
Các Hồn Nhỏ và ân nhân đã qua đời (Đạo Bình Hồn Nhỏ)

Thứ Năm: 16/09/2021 Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Sip-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
John E. Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (Sự & Lan)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Phêrô Phan Tiến Dũng (Nguyễn Nhi)
Anne Maria Nguyễn
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành-Liệu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn
Têrêsa Trần Phương Thục Trinh xin ơn bình an

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trang Trương)
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn

Thứ Sáu: 17/09/2021 Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh

Lễ 8:00AM Augustinô Đào Thiện Phúc (Lê Minh Hoàng)
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
John Ed. Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (Sự & Lan)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Phêrô Phan Tiến Dũng (Nguyễn Nhi)
Anne Maria Nguyễn
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành-Liệu)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn

Lễ 7:00PM Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Các linh hồn (gđ. Huân Tuyết)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)

Thứ Bảy: 18/09/2021 Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John E. Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng (Xuân Phương)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (Sự & Lan)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)

Phêrô Phan Tiến Dũng (cô Mai)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anne Maria Nguyễn
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành-Liệu)
Maria Lưu Thị Bắc (một người xin)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua đời

CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 18/09/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Inhaxiô Lê Cường Quyền lễ giỗ (Nguyễn Thị Bông)
Phêrô Nguyễn Văn Luân (Nguyễn Hồng)
Phêrô Nguyễn Văn Vượng (Nguyễn Hồng)
Phêrô Trần Văn Ích (gđ. Liêm - Thu)
Phêrô Trần Văn Nhã (gđ. Liêm - Thu)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria Lê Thị Thu (Nguyễn Hồng)
Maria Phạm Thị Bé (gđ. Liêm - Thu)
Maria Phạm Thị Hồng lễ giỗ (gđ. Liêm - Thu)
Maria Trần Thị Mai
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Vũ Anh Thúy)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)
Nguyễn Hồng xin ơn như ý

CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 19/09/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG

Antôn Đỗ Xuân Hòa (Đỗ Xuân Mai)
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Linh hồn Đôminicô
Gioan Baotixita Khương (Tiền - Lê)
Giuse Lưu Văn Sự (Đoàn Liên Minh Thánh Tâm)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John E. Carey (gia đình)
Mátthia Nguyễn Đình Huệ lễ giỗ (cô Hương)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Cơ (gđ. Sự & Lan)
Phaolô Nguyễn Văn Căn (gđ. Bà Monica)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Hồng)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (gđ. Nguyễn Trang)
Phêrô Nguyễn Văn Sự (Mỹ Hiền)
Phêrô Phan Tiến Dũng (gđ. Hiền - Diễm)
Tôma Nguyễn Kim Sơn (gđ. Bà Monica)
Vinhson Mai Ngọc Phú (Trần Nam Lan Phương)
Anna Trần Thị Thanh (Nguyễn Văn Bốn)

Anne Maria Nguyễn
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Hồng)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc-Thuần)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)
Maria Lư Thị Bắc (Hana Dang)
Maria Lư Thị Bắc (Nguyễn Lan Phương)
Maria Nguyễn Thị Dung (Đình Thu)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Ngọn (gia đình)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Hòa (Nguyễn Ngọc Dung)
Maria Trần Thị Sen lễ giỗ 1 năm
Hai linh hồn Vincent và Maria mới qua đời
Các đấng linh hồn và cha mẹ nội ngoại (Tiến - Lê)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại và các linh hồn
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ (cô Hương)
Hoàng Trang xin ơn bình an và như ý
Maria Trần Nam Lan Phương xin tạ ơn
Cô Hương xin cho thế giới và Việt Nam thoát khỏi dịch bệnh

CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 19/09/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG

Cha Đaminh Trần Huân (Vũ Ngọc Lãm)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)
Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đaminh Trần Mạnh Nhật (gđ. Nguyễn Ước)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)
Giuse Lư Văn Sự (gđ. Văn Nga)
Giuse Vũ Đình Khâm (Vũ Ngọc Lãm)
Leonardo Huỳnh Thị Ánh (Minh Phương & Nguyễn Hà)
Phanxicô Saviê Châu Văn Mẫn
Phaolô Nguyễn Thủ (gđ. Vũ Thế Ban)
Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Bùi Thị Then lễ giỗ (các con và cháu)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Nguyệt Ánh Trần)
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
Maria Lã Thị Cúc (Vũ Ngọc Lãm)
Maria Lư Thị Bắc (Nguyễn Nhi)
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)

Maria Nguyễn Thị Thu (gđ. Nguyễn Ước)
Maria Tài lễ giỗ (Vũ Ngọc Lãm)
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Nguyễn Kim Cúc)
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Trịnh Thị Soi (gđ. Nguyễn Ước)
Maria Vũ Thị Phi (Vũ Ngọc Lãm)
Maria Vũ Thị Tuyết (Vũ Ngọc Lãm)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)
Linh hồn Nguyễn Duy Trung (Nguyễn Thị Hoài Thu)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn (Vũ Ngọc Lãm)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và con cháu (Cầu - Tuyền)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, bà con và anh em trong dòng tộc (Lê Kim Liên)
Bạch Mai xin tạ ơn Chúa
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình
Nguyễn Thịnh xin tạ ơn
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ
Một gia đình xin ơn bình an trong năm học mới

CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 19/09/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Phaolô Ngô Cổ Thế (Phương Trang)
Phêrô Trần Quốc Tâm
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Isave Trương Thị Ngọc Bình (Phương Trang)
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Lư Thị Bắc (ca đoàn Seraphim)
Maria Lư Thị Bắc (Nguyễn Thùy Trang - con cô K-Tiếng)
Maria Nguyễn Thị Anh (Hòa Lan)
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)
Maria Trần Thị Ánh Tuyết (Cúc Hiếu Nhung Nghĩa)
Các linh hồn (gđ. Huân Tuyết)
Hoàng-Dung xin ơn bình an
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình cầu nguyện cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM B: 19/09/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Đaminh Trần Văn Lục (gia đình)
Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Mỹ Dung)
Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)
Giuse Phan Công Phi (Kiều Chinh)
Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)
Linh hồn Trương Thị Tám mới qua đời (Nguyễn Oanh)
Các linh hồn (Phạm Ken và Dương Tiên)
Kiều Chinh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse
Kiều Chinh xin ơn chữa lành cho Anna Phan Ngoan

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh đẹp vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc
Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586**

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.

Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
 hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm. **Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
09/05/07

Healthy Nails Spa

**Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS**

**Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime**

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

**Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001**

Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,
bình nước nóng và hệ thống điện nước.
Có bằng và bảo hiểm.
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.
Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo
cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng
Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)**

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. Chiếu, D.D.S., F.C.C.

5105-C Backlick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

**AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP**

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road
Springfield, VA 22150
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM**

PHỞ HẢI DƯƠNG

(VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.



Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM